



Document de ședință

B8-0591/2016 }  
B8-0593/2016 }  
B8-0595/2016 }  
B8-0598/2016 }  
B8-0600/2016 }  
B8-0602/2016 } RC1

11.5.2016

## PROPUNERE COMUNĂ DE REZOLUȚIE

depusă în conformitate cu articolul 135 alineatul (5) și articolul 123 alineatul (4) din Regulamentul de procedură

în locul propunerilor de rezoluție depuse de grupurile:

Verts/ALE (B8-0591/2016)

ECR (B8-0593/2016)

S&D (B8-0595/2016)

GUE/NGL (B8-0598/2016)

PPE (B8-0600/2016)

ALDE (B8-0602/2016)

referitoare la Gambia  
(2016/2693(RSP))

**Cristian Dan Preda, Elmar Brok, Tomáš Zdechovský, Andrej Plenković, Davor Ivo Stier, Eva Paunova, Milan Zver, Ildikó Gáll-Pelcz, David McAllister, Brian Hayes, Maurice Ponga, Bogdan Brunon Wenta, Adam Szejnfeld, Jarosław Wałęsa, Giovanni La Via, Tunne Kelam, Patricija Šulin, Ivan Štefanec, Dubravka Šuica, Ivana Maletić, Therese Comodini Cachia, Sven Schulze, Luděk Niedermayer, Eduard Kukan, Pavel Svoboda, Romana Tomc, Lefteris Christoforou, Csaba Sógor, Roberta Metsola, Michaela Šojdrová, Claude Rolin, József Nagy, Krzysztof Hetman, Stanislav Polčák, László Tókécs, Inese Vaidere, Ramona Nicole**

RC\1095031RO.doc

PE582.609v01-00 }  
PE582.611v01-00 }  
PE582.613v01-00 }  
PE582.616v01-00 }  
PE582.618v01-00 }  
PE582.620v01-00 } RC1

**Mănescu**

în numele Grupului PPE

**Victor Boștinăru, Eric Andrieu, Nikos Androulakis, Maria Arena, Francisco Assis, Zigmantas Balčytis, Hugues Bayet, Brando Benifei, Goffredo Maria Bettini, José Blanco López, Vilija Blinkevičiūtė, Simona Bonafè, Biljana Borzan, Nicola Caputo, Andrea Cozzolino, Andi Cristea, Nicola Danti, Isabella De Monte, Monika Flašíková Beňová, Knut Fleckenstein, Doru-Claudian Frunzuliță, Eider Gardiazabal Rubial, Elena Gentile, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Neena Gill, Michela Giuffrida, Maria Grapini, Sylvie Guillaume, Sergio Gutiérrez Prieto, Richard Howitt, Cătălin Sorin Ivan, Liisa Jaakonsaari, Afzal Khan, Jude Kirton-Darling, Miapetra Kumpula-Natri, Cécile Kshetu Kyenge, Javi López, Juan Fernando López Aguilar, Krystyna Łybacka, David Martin, Edouard Martin, Marlene Mizzi, Sorin Moisă, Alessia Maria Mosca, Victor Negrescu, Momchil Nekov, Pier Antonio Panzeri, Demetris Papadakis, Pina Picierno, Tonino Picula, Miroslav Poche, Inmaculada Rodríguez-Piñero Fernández, Daciana Octavia Sârbu, Siôn Simon, Monika Smolková, Tibor Szanyi, Claudia Tapardel, Marc Tarabella, Patrizia Toia, Elena Valenciano, Julie Ward, Josef Weidenholzer, Flavio Zanonato, Carlos Zorrinho**

în numele Grupului S&D

**Ruža Tomašić, Angel Dzhambazki, Mark Demesmaeker, Raffaele Fitto, Monica Macovei, Kay Swinburne, Ryszard Antoni Legutko, Tomasz Piotr Poręba, Ryszard Czarnecki, Anna Elżbieta Fotyga, Charles Tannock, Geoffrey Van Orden, Pirkko Ruohonen-Lerner, Jana Žitňanská**

în numele Grupului ECR

**Nedzhmi Ali, Petras Auštrevičius, Beatriz Becerra Basterrechea, Izaskun Bilbao Barandica, Dita Charanzová, Marielle de Sarnez, Gérard Deprez, Martina Dlabajová, Nathalie Griesbeck, Antanas Guoga, Marian Harkin, Filiz Hysmenova, Ivan Jakovčić, Petr Ježek, Kaja Kallas, Ilhan Kyuchyuk, Valentinas Mazuronis, Javier Nart, Urmas Paet, Maite Pagazaurtundúa Ruiz, Carolina Punset, Jozo Radoš, Frédérique Ries, Robert Rochefort, Marietje Schaake, Jasenko Selimovic, Hannu Takkula, Pavel Telička, Ramon Tremosa i Balcells, Ivo Vajgl, Johannes Cornelis van Baalen, Hilde Vautmans, Paavo Väyrynen, Cecilia Wikström**

în numele Grupului ALDE

**Xabier Benito Ziluaga, Tania González Peñas, Kateřina Konečná, Merja Kyllönen, Jiří Maštálka, Lola Sánchez Caldentey, Barbara Spinelli, Estefanía Torres Martínez, Miguel Urbán Crespo, Marie-Christine Vergiat**

în numele Grupului GUE/NGL

**Jean Lambert, Maria Heubuch, Heidi Hautala, Bart Staes, Ernest Urtasun, Barbara Lochbihler, Tamás Meszerics, Jordi Sebastià, Davor Škrlec, Bodil Valero, Igor Šoltés, Bronis Ropė, Judith Sargentini**

în numele Grupului Verts/ALE

**Ignazio Corrao, Fabio Massimo Castaldo, Piernicola Pedicini, Laura Ferrara, Laura Agea, Isabella Adinolfi**

în numele Grupului EFDD

RC\1095031RO.doc

PE582.609v01-00 }  
PE582.611v01-00 }  
PE582.613v01-00 }  
PE582.616v01-00 }  
PE582.618v01-00 }  
PE582.620v01-00 } RC1

**RO**

## **Rezoluția Parlamentului European referitoare la Gambia (2016/2693(RSP))**

*Parlamentul European,*

- având în vedere rezoluțiile sale anterioare privind Gambia,
- având în vedere Rezoluția sa din 12 martie 2015 referitoare la prioritățile UE pentru Consiliul ONU pentru Drepturile Omului din 2015<sup>1</sup>,
- având în vedere o serie de întrebări parlamentare referitoare la situația din Gambia,
- având în vedere declarația Serviciului European de Acțiune Externă (SEAE) din 17 aprilie 2016 privind situația drepturilor omului din Gambia,
- având în vedere o serie de declarații ale Delegației UE în Gambia,
- având în vedere rezoluția Comisiei Uniunii Africane din 28 februarie 2015 privind situația drepturilor omului din Republica Gambia,
- având în vedere declarația Secretarului General al ONU, Ban Ki-moon, din 17 aprilie 2016,
- având în vedere raportul Consiliului ONU pentru Drepturile Omului realizat de raportorul special privind tortura și alte tratamente sau pedepse crude, inumane sau degradante, act adițional: Misiunea în Gambia, din 2 martie 2015,
- având în vedere raportul din 11 mai 2015 realizat de raportorul special al ONU privind execuțiile extrajudiciare, sumare sau arbitrare referitor la Gambia,
- având în vedere raportul din 24 decembrie 2014 privind Gambia realizat de Grupul de lucru al Organizației Națiunilor Unite pentru evaluare periodică universală,
- având în vedere Acordul de parteneriat de la Cotonou semnat în iunie 2000,
- având în vedere constituția Gambiei,
- având în vedere Carta africană privind democrația, alegerile și guvernarea,
- având în vedere Carta africană a drepturilor omului și popoarelor,
- având în vedere Declarația ONU din 1981 privind eliminarea tuturor formelor de intoleranță și de discriminare pe bază de religie sau credință,
- având în vedere Declarația universală a drepturilor omului din 1948,
- având în vedere articolul 135 alineatul (5) și articolul 123 alineatul (4) din Regulamentul

---

<sup>1</sup> Texte adoptate, P8\_TA(2015)0079.  
RC\1095031RO.doc

PE582.609v01-00 }  
PE582.611v01-00 }  
PE582.613v01-00 }  
PE582.616v01-00 }  
PE582.618v01-00 }  
PE582.620v01-00 } RC1

său de procedură,

- A. întrucât Yahya Jammeh a preluat puterea în Gambia printr-o lovitură de stat militară în 1994; întrucât acesta a fost ales președinte în 1996 și reales de trei ori în condiții contestate;
- B. întrucât, conform programării, la 1 decembrie 2016 vor avea loc alegeri prezidențiale, iar la 6 aprilie 2017 alegeri legislative; întrucât Comunitatea Economică a Statelor din Africa de Vest (ECOWAS) a condamnat ultimele alegeri prezidențiale, organizate în 2011, pe motiv că nu au fost legitime și au fost însoțite de represalii și intimidare a partidelor de opoziție și a alegătorilor acestora;
- C. întrucât un protest pașnic, organizat la 14 aprilie 2016 la Serekunda, o suburbie a capitalei Banjul, prin care s-a solicitat o reformă electorală, s-a soldat cu reacții violente ale forțelor de securitate din Gambia și cu arestarea arbitrară a protestatarilor, între care mai mulți membri ai Partidului Democrat Unit (PDU); întrucât Solo Sandeng, liderul opoziției și membru al PDU, a decedat în arest la scurt timp de la arestarea sa în condiții suspecte;
- D. întrucât membrii PDU s-au reunit din nou la 16 aprilie 2016 pentru a cere dreptate pentru moartea dlui Sandeng și eliberarea altor membri ai partidului lor; întrucât poliția a folosit gaze lacrimogene împotriva demonstrațiilor și a arestat o serie de oameni;
- E. întrucât un alt lider al opoziției, Ousainou Darboe, și alți membri importanți ai partidului, au fost arestați și sunt în continuare în custodia statului, fiind, se pare, grav răniți;
- F. întrucât lui Alagie Abdoulie Ceesay, directorul executiv al postului de radio independent Teranga FM, care a fost arestat la 2 iulie 2015 de Agenția Națională de Informații (ANI), i-a fost respinsă cererea de eliberare pe cauțiune de trei ori în ciuda stării sale de sănătate precare;
- G. întrucât, în martie 2016, Grupul de lucru al ONU pentru detenția arbitrară a emis un aviz, adoptat în ultima sa reuniune în decembrie 2015, în care a subliniat faptul că dl Ceesay a fost privat de libertate în mod arbitrar și a solicitat Gambiei să îl elibereze și să renunțe la toate acuzațiile ce i se aduc;
- H. întrucât apărătorii drepturilor omului și jurnaliștii care susțin respectarea acestora din Gambia sunt victime ale practicilor abuzive și ale legislației represive și se confruntă în mod constant cu acte de hărțuire și intimidare, cu arestări și detenții, dispar forțat sau sunt forțați să plece în exil;
- I. întrucât în Gambia se recurge în mod regulat la tortură și la alte forme de rele tratamente; întrucât, conform celor relatate, este o practică de rutină ca oamenii să fie torturați cu brutalitate sau să li se aplice alte forme de rele tratamente pentru a face în mod forțat „mărturisiri” care sunt ulterior folosite în instanță, astfel cum reiese din raportul realizat în urma vizitei în Gambia, din 2014, a raportorului special al ONU privind tortura și alte tratamente sau pedepse crude, inumane sau degradante;
- J. întrucât ANI și poliția efectuează în mod regulat arestări arbitrare, cum ar fi cazul fostului

RC\1095031RO.doc

PE582.609v01-00 }  
PE582.611v01-00 }  
PE582.613v01-00 }  
PE582.616v01-00 }  
PE582.618v01-00 }  
PE582.620v01-00 } RC1

vice prim-ministru al agriculturii, Ousman Jammeh, și al specialiștilor în studii islamice Sheikh Omar Colley, Imam Ousman Sawaneh și Imam Cherno Gassama, și rețin oameni fără ca aceștia să fie puși sub acuzare și pentru perioade mai lungi de limita de 72 de ore în care un suspect trebuie adus în fața instanței, încălcându-se astfel constituția;

- K. întrucât legislația împotriva homosexualității în vigoare în prezent în Gambia prevede perioade lungi de arest și amenzi usturătoare pentru „homosexualitatea gravă”; întrucât membrii comunității LGBTI sunt adesea victime ale atacurilor, amenințărilor sau arestărilor arbitrare de către forțele de securitate și unii dintre ei au fost forțați să părăsească țara spre binele lor;
- L. întrucât Gambia face parte din topul primelor cincisprezece cele mai sărace țări din lume, aproape un sfert din populația sa confruntându-se cu o insecuritate alimentară cronică; întrucât această țară depinde foarte mult de ajutorul internațional; întrucât, din 2015, 14 475 de gambieni au solicitat azil în UE;
- M. întrucât situația drepturilor omului, a democrației și a statului de drept din Gambia este motiv de mare îngrijorare; întrucât UE a abordat aceste chestiuni încă de la sfârșitul anului 2009, într-un dialog purtat în temeiul articolului 8 din Acordul de la Cotonou, dar nu s-au înregistrat progrese concrete vizibile;
- N. întrucât, având în vedere îngrijorarea legată de situația drepturilor omului, UE a redus drastic ajutorul acordat Gambiei, deși este în continuare cel mai mare donator de ajutor pentru această țară, alocând în total 33 de milioane de euro pentru programul indicativ național pentru perioada 2015-2016; întrucât, ca urmare a reducerii acestui ajutor, președintele Jammeh l-a expulzat în iunie 2015 pe Agnes Guillard, însărcinată cu afaceri ale UE în Gambia;
- O. întrucât în programul indicativ național pentru Gambia pentru perioada 2015-2016 sunt prevăzute investiții în agricultură și securitatea alimentară, precum și în sectorul transporturilor, dar nu sunt alocate fonduri pentru dezvoltarea societății civile, guvernanta democratică sau promovarea drepturilor omului și a statului de drept;
- P. întrucât Gambia este membră a ECOWAS; întrucât, în iulie 2014, UE și ECOWAS au încheiat un acord de parteneriat economic (APE), care va fi ratificat în 2016; întrucât APE va consolida nu numai comerțul echitabil, ci și drepturile omului și îndeplinirea obiectivelor de dezvoltare durabilă;
- Q. întrucât Gambia este membră a Uniunii Africane (UA), stat-parte la Carta africană și semnatară a Cartei africane privind democrația, alegerile și guvernanta;
- R. întrucât legea de modificare a alegerilor din 2015 a făcut ca apartenența la un partid de opoziție să devină foarte scumpă, Gambia devenind una dintre țările în care lupta pentru un post public este una dintre cele mai scumpe, iar drepturile cetățenilor sunt limitate;
- 1. își exprimă profunda îngrijorare cu privire la înrăutățirea rapidă a situației din Gambia în materie de securitate și drepturile omului și își exprimă regretul cu privire la faptul că la 14 și 16 aprilie 2016 au fost atacați demonstranți pașnici;

RC\1095031RO.doc

PE582.609v01-00 }  
PE582.611v01-00 }  
PE582.613v01-00 }  
PE582.616v01-00 }  
PE582.618v01-00 }  
PE582.620v01-00 } RC1

2. solicită să fie eliberați toți protestatarii arestați în legătură cu protestele din 14 și 16 aprilie; solicită guvernului Republicii Gambia să respecte garanțiile procedurale în cazul tuturor suspectilor reținuți în baza acuzațiilor de participare la încercarea de schimbare a guvernului în mod neconstituțional; solicită autorităților Gambiei să garanteze în orice împrejurare integritatea fizică și psihologică a acestor suspecti și să le asigure fără întârziere persoanelor rănite îngrijiri medicale; își exprimă îngrijorarea în legătură cu mărturiile privind torturarea și maltratarea altor deținuți;
3. îndeamnă autoritățile din Gambia să desfășoare o anchetă rapidă și independentă cu privire la aceste evenimente; își exprimă îndeosebi preocuparea puternică în legătură cu presupusul deces al activistului de opoziție, Solo Sandeng, în timp ce se afla în detenție;
4. condamnă ferm disparițiile forțate, detenția arbitrară, tortura și alte încălcări ale drepturilor omului care vizează persoanele disidente, inclusiv jurnaliști, apărători ai drepturilor omului, oponenți și critici politici, precum și lesbiene, homosexuali, bisexuali și persoane transgen, în cadrul de guvernare al Președintelui Yahya Jammeh; solicită ca toate persoanele care se află în detenție fără dreptul de a comunica să fie judecate sau eliberate;
5. solicită UE și UA să colaboreze cu Gambia pentru a institui garanții împotriva torturii, pentru a asigura accesul independent la cei deținuți și a reforma toate actele legislative care împiedică exercitarea libertății de exprimare, de asociere și de întrunire pașnică, inclusiv infrațiunile din Codul Penal precum revolta, calomnia penală și „răspândirea de informații false”, precum și modificarea Legii din 2013 privind informațiile și comunicarea care prevede cenzurarea exprimării online;
6. invită Gambia să ratifice Convenția ONU împotriva torturii și altor pedepse ori tratamente cu cruzime, inumane sau degradante;
7. invită guvernul din Gambia să cerceteze dovezile privind încălcarea drepturilor omului de către Agenția Națională de Informații, să elaboreze acte legislative care să prevadă drepturi egale pentru cetățeni, inclusiv să trateze problema inegalității, și să dezvolte în continuare planurile de creare a unei comisii naționale pentru drepturile omului în conformitate cu Principiile de la Paris privind instituțiile drepturilor omului, precum și să ancheteze și să monitorizeze abuzurile presupuse ale drepturilor omului;
8. îndeamnă guvernul din Gambia și autoritățile regionale să adopte toate măsurile necesare pentru a pune capăt discriminării persoanelor LGBTI, atacurilor asupra acestor persoane și incriminării lor și să le garanteze dreptul la libertatea de exprimare, inclusiv prin eliminarea dispozițiilor din Codul penal al Gambiei prin care persoanele LGBTI sunt susceptibile de urmărire penală;
9. invită autoritățile din Gambia să prevină orice discriminare religioasă și să încurajeze un dialog pașnic și cuprinzător între toate comunitățile și să întreprindă acțiuni în acest sens;
10. invită ECOWAS și UA să-și mențină angajamentul de a denunța încălcările drepturilor omului comise în prezent de regimul din Gambia; reamintește că securitatea și stabilitatea reprezintă în continuare mari provocări pentru regiunea Africii de Vest și insistă ca UA și

ECOWAS să monitorizeze îndeaproape situația din Gambia și să mențină un dialog politic permanent cu autoritățile din Gambia cu privire la consolidarea democrației și a statului de drept;

11. îndeamnă guvernul Republicii Gambia să ratifice Carta africană privind democrația, alegerile și guvernarea înainte de alegerile prezidențiale prevăzute în decembrie 2016;
12. invită guvernul Gambiei să inițieze un dialog autentic cu toate partidele politice de opoziție cu privire la reformele legislative și de politică care să asigure alegeri libere și echitabile și să garanteze respectarea libertății de asociere și de întrunire, în conformitate cu obligațiile internaționale ale Gambiei; reamintește faptul că participarea deplină a opoziției și a societății civile independente la alegeri naționale independente și libere reprezintă un factor important pentru succesul acestor alegeri;
13. încurajează comunitatea internațională, inclusiv organizațiile locale ale drepturilor omului și ONG-urile locale, precum și Delegația UE în Gambia și alte instituții internaționale relevante să monitorizeze activ procedura electorală, acordând o atenție deosebită asigurării respectării de către cetățeni a libertății de asociere și de întrunire;
14. invită guvernul Gambiei să adopte toate măsurile necesare pentru a garanta, în toate împrejurările, respectarea deplină a libertății de exprimare și a libertății presei; solicită, în acest sens, reformarea dispozițiilor din Legea privind informațiile și comunicarea, pentru a alinia legislația națională la standardele internaționale;
15. este preocupat de faptul că programul național orientativ (NIP) pe 2015-2016 pentru Gambia nu prevede niciun sprijin și nicio finanțare pentru societatea civilă sau pentru guvernanta democratică, promovarea statului de drept și protecția drepturilor omului; invită Comisia să se asigure că guvernanta democratică, statul de drept și protecția drepturilor omului vor reprezenta sectoarele centrale ale tuturor viitoarelor acorduri de cooperare pentru dezvoltare care vor fi discutate de UE și Gambia;
16. invită Delegația UE din Gambia să recurgă la toate instrumentele de care dispune, inclusiv la Instrumentul european pentru democrație și drepturile omului, pentru a monitoriza activ condițiile de detenție din Gambia și pentru a asista și a monitoriza anchetele care au ca obiect reprimarea de către guvern a protestelor din 14 și 16 aprilie 2016 și tratamentul aplicat protestatarilor deținuți, precum și să intensifice eforturile de a interacționa cu liderii opoziției politice, liderii studențești, jurnaliști, apărători ai drepturilor omului, conducători ai sindicatelor și liderii LGBTI;
17. îndeamnă UE și statele sale membre să desfășoare o consultare publică în temeiul articolului 96 din Acordul de la Cotonou și să aibă în vedere înghețarea asistenței care nu are caracter umanitar acordată guvernului Gambiei și să impună interdicții de călătorie sau să aplice alte sancțiuni specifice persoanelor oficiale responsabile de încălcări grave ale drepturilor omului;
18. încredințează Președintelui sarcina de a transmite prezenta rezoluție Consiliului, Comisiei, Vicepreședintelui Comisiei / Înaltului Reprezentant al Uniunii pentru afaceri externe și politica de securitate, Uniunii Africane, guvernelor țărilor membre ale Comunității

RC\1095031RO.doc

PE582.609v01-00 }  
PE582.611v01-00 }  
PE582.613v01-00 }  
PE582.616v01-00 }  
PE582.618v01-00 }  
PE582.620v01-00 } RC1



Economice a Statelor din Africa de Vest, Guvernului și Parlamentului Gambiei,  
Secretarului General al ONU, Consiliului pentru Drepturile Omului al ONU, precum și  
Adunării Parlamentare Paritare ACP-UE.

RC\1095031RO.doc

PE582.609v01-00 }  
PE582.611v01-00 }  
PE582.613v01-00 }  
PE582.616v01-00 }  
PE582.618v01-00 }  
PE582.620v01-00 } RC1

**RO**